

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 113

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 19. Mai 1970  
Berne, mardi 19 mai 1970

1135

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 113

Redaktion und Administration: Efingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Efingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 113 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Spannteppeiche AG, Möhlin.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marche di fabbrica e di commercio 244881 - 244946.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates.  
Réunion ministérielle du conseil de l'AELE et du conseil mixte  
FINLANDE-AELE.

##### Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt,  
Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh.,  
Graubünden, Aargau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

4. Mai 1970.  
**Kontakt- & Autopositiv Anstalt A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Krähbühlstrasse 79, Zürich 7. Statutendatum: 20. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Ueberrimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Beat Bolliger» in Zürich geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven (Fr. 71 332.90) und Passiven (Fr. 23 332.90), welche in der Ueberrahmebilanz per 1. 2. 1970 aufgeführt sind, zum Preise von Fr. 48 000, welcher auf Grundkapital voll angerechnet. Andere als die in der erwähnten Ueberrahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Beat Bolliger» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 2. 1970 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Vom Grundkapital sind Fr. 2000 durch Verrechnung liberriert worden. Zweck: Herstellung von Kontaktnegativen; Montage der Filme nach Polygonmetz; Umkopieren auf Kontaktpositive sowie Herstellung von Autopositiven (Duplikaten). VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Beat Bolliger, von Schmiedrued, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

6. Mai 1970. **Beteiligungen.**  
**Albetag A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei der Finbat S.A.). Statutendatum: 24. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen sowie Grundstücke im In- und Ausland erwerben und verwalten. Alle erwähnten Geschäfte können für eigene oder fremde Rechnung oder treuhänderisch durchgeführt werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift.

6. Mai 1970.  
**ANIL Immobilien AG, Zürich**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 1, Zürich 1. Statutendatum: 27. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 20 Namenaktien zu Fr. 5000. Zweck: Tätigung von Immobiliengeschäften, wie Erwerb, Finanzierung, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundbesitz; Erstellung von Bauten, Beteiligung an Immobiliengesellschaften; Anlage von eigenen Mitteln. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Friedrich Brügger, von Churwalden und Obersaxen, in Chur, Präsident, und Fritz Eggstein, von und in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1970. **Gemälde: Aquarelle, Graphik, Kunstwerke.**  
**Atelier Fritz Hug AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Freiestrasse 102, Zürich 7. Statutendatum: 24. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung von und Handel mit Gemälden, Aquarellen, Radierungen, Graphiken und verwandten Kunstwerken, vornehmlich von Fritz Hug; kann sich im übrigen an anderen Firmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eins oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Albert Dietiker, von Pfäffikon, in Uitikon a. A., Präsident, und Dr. Hans Peter Knoepfel, von Speicher, in Küsnacht, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Elisabeth Brunner, von Luzern, in Zürich.

6. Mai 1970. **Werbung.**  
**W. Klöti**, in Zürich (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1967, S. 2819), Werbeagentur, Firma infolge Ueberganges des Geschäftes mit denjenigen Aktiven und denjenigen Passiven, die in Ueberrahmebilanz per 1. 1. 1970 enthalten, an «Klöti, Glättli & Tschudi AG», in Zürich, erloschen.

6. Mai 1970. **Planung, Gestaltung, Werbung.**  
**Klöti, Glättli & Tschudi AG (Klöti, Glättli & Tschudi SA) (Klöti, Glättli & Tschudi Ltd.)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schmelzbergstrasse 56, Zürich 7. Statutendatum: 13. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Ueberrimmt Einzelfirma «W. Klöti», in Zürich, mit denjenigen Aktiven (Fr. 1 443 159.41) und denjenigen Passiven (Fr. 775 842), die in Ueberrahmebilanz per 1. 1. 1970 enthalten, zum Preise von Fr. 667 317.41, wovon Fr. 498 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als erwähnte Aktiven und Passiven nicht übernommen. Zweck: Planung, Gestaltung und Abwicklung von Werbe- und Public Relations-Konzeptionen; kann gleiche oder ähnliche Unternehmungen finanzieren oder übernehmen. VR (Verwaltungsrat): mindestens drei Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Wolfgang Klöti, von Zürich, in Küsnacht, Präsident; Peter Glättli, von und in Zürich; und Julius Tschudi, von Näfels, in Hombrechtikon, alle mit Einzelunterschrift.

6. Mai 1970. **Motoren; Ventilatoren.**  
**Woods AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1968, S. 2131). Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten, insbesondere mit Motoren und Ventilatoren usw. Statuten am 17. 4. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: GEC-Woods AG (GEC-Woods SA).

6. Mai 1970.  
**Efeo Industrieofen AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1969, S. 1555). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 8. 4. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Efeo Industrieofen AG in Liq. (Efeo Fours Industriels SA en liq.) (Efeo Industrial Furnaces Ltd. in liq.) durchgeführt. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Reginald Frank Needs, Marcel Nicolas Moget und Jean Henri Tachet sowie die Prokura von Wilhelm Derr sind erloschen. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Jean Henri Tachet (vorgenannt).

6. Mai 1970. **Erzeugnisse aller Art.**  
**Redema A.G.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1962, S. 3265). Import, Export und Handel in Erzeugnissen der technischen, chemischen, Holz-, Textil- und Lebensmittelindustrie usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. 2. 1970 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1970. **Schreinerarbeiten.**  
**Siegfried Keller**, in Zürich, Engelstrasse 9-11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Siegfried Keller, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 3. Eugenia Keller, von und in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Schreinerer.

6. Mai 1970. **Schwertransporte.**  
**Werner Häfiker**, in Kappel am Albis, Oberdorf, Uerzlikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Häfiker, von Romoos, in Kappel am Albis, Margrit Häfiker, von Romoos, in Kappel am Albis, ist Einzelunterschrift erteilt. Ueberrahme von Schwertransporten.

6. Mai 1970. **Textilwaren.**  
**Heinz Lang**, in Adliswil, Rütistrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Lang, von Kreuzlingen, in Adliswil, Eduard Lang, von Kreuzlingen, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Agentur in und Vertretungen sowie Handel mit Textilwaren.

6. Mai 1970. **Bauberatungen.**  
**Fritz Weber A.G. Horgen**, in Horgen (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1966, S. 3292). Beratung und Verkauf auf dem Gebiete des Bauwesens sowie Projekt- und Bauleitungen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. 2. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1970. **Lebensmittel.**  
**Kradolfer-Produkte A.-G.**, in Stäfa (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1950, S. 1534). Betrieb eines Fabrikationsgeschäftes in Lebensmittel und anderen verwandten Produkten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. 3. 1969 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1970. **Chemische und metallurgische Produkte.**  
**Wulschleger & Co., vormals Berli & Cie.**, in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2568). Herstellung und Vertrieb von chemischen und metallurgischen Produkten usw. Als weitaus unbeschränkt haftender Gesellschafter ist in die Gesellschaft eingetreten Friedrich Wulschleger, von Zofingen, in Thalwil.

6. Mai 1970. **Patente.**  
**Promopat AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 670). Einholung und Verwaltung von Patenten. Prokura von Pierre Hug erloschen.

6. Mai 1970.  
**Wasserversorgung Buch a. L.**, in Buch a. L., Genossenschaft (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1962, S. 2238). Ernst Kramer und Fritz Ganz aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Fuhrer, von Gadenen, in Buch a. L., Präsident, und Hans Bernhard, von Seeburg BE, in Buch a. L., Aktuar.

6. Mai 1970.  
**Walter Siegmund Holding AG.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1647). Erwerb von und dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen usw. Unterschrift von Dr. André Hofer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Georg Schmid, von Dietwil und Luzern, in Geroldswil, und Dr. Kurt Kappel, von und in Thalwil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Kuhn, von Männedorf, in Zürich.

6. Mai 1970. **Revisionen, Treuhand.**  
**Trefisco AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 357). Besorgung aller Geschäfte des Revisions- und Treuhandwesens usw. Neues Geschäftsdomizil: Sempacherstrasse 15 in Zürich 7.

6. Mai 1970.  
**Rohmetall AG.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 305). Erwerb und Verwaltung von Anteilen an Firmen der Metallbranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Sempacherstrasse 15 in Zürich 7.

6. Mai 1970.  
**Baumeisterverband Zürcher Unterland, Sektion des Schweizerischen Baumeisterverbandes**, in Bülach, Genossenschaft (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1948, S. 3346). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 14. 3. 1969 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

6. Mai 1970. **Mathematik- und Physikforschung.**  
**BMP Dr. Pelli & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1968, S. 1625). Ausführung von Forschungsaufträgen auf dem Gebiete der Mathematik und der Physik. Neues Geschäftsdomizil: Bächtoldstrasse 7 in Zürich 7.

6. Mai 1970. **Bekleidung.**  
**Conda A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1703). Herstellung und Vertrieb von Bekleidungsartikeln usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. 3. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

6. Mai 1970.  
**Banca della Svizzera Italiana, Zweigniederlassung** in Zürich 2 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 430). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lugano. Athos Pescia führt seine auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkte Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizedirektor, sondern als stellvertretender Direktor. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Viktor Schwitler, von Näfels, in Niederglatt.

6. Mai 1970.  
**ABAG Asphalt und Beton AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1604). Ueberrahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten usw. Hans Mathys infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

6. Mai 1970. **Bauten.**  
**Walo Bertschinger AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2003). Ueberrahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. Hans Mathys infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

6. Mai 1970. **Handelsgeschäfte.**  
**Cingfils AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 475). Durchführung und Vermittlung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art usw. Unterschrift von Robert McGuirk erloschen.

6. Mai 1970.  
**Weiaher Kies A.G.**, in Weiaher (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 144). Gewinnung von Kies, Sand und anderen Baustoffen usw. Paul Altenbach, Prokurist, wohnt nun in Dornach SO.

6. Mai 1970. **Geschäftsleitungsberatungen; Forschungen.**  
**H. B. Maynard A.G.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1969, S. 1127). Beratung von Unternehmungen auf folgenden Gebieten: allgemeine Geschäftsleitung, Forschung und Entwicklung usw. Neues Geschäftsdomizil: Toblerstrasse 68 in Zürich 7.

6. Mai 1970. **Unternehmensberatung.**  
**Maynard Consultants AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1969, S. 1532). Ausübung von Unternehmensberatung im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Toblerstrasse 68 in Zürich 7.

6. Mai 1970. **Gaststätte.**  
**Paul Fritsch A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1967, S. 1446). Erstellung von Gaststätten usw. Neues Geschäftsdomizil: Brauerstrasse 76 in Zürich 4 (bei Paul Fritsch).

6. Mai 1970. **Baumwollspinnerei.**  
**Schuler & Co., Inhaber W. Schuler-Kofel**, in Wetzikon (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1968, S. 1196). Baumwollspinnerei und -weberei. Prokura von Hans Rudolf Lehmann erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Hiltnerstrasse 60.

6. Mai 1970. **Lackier- und Korrosionsschutz.**  
**Füglitaler & Co.**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1969, S. 2419). Ausführung von Thermolackier- und Korrosionsschutzarbeiten. Neues Geschäftsdomizil: Hüttenkopfstrasse 36 in Zürich 11.

6. Mai 1970. **Chemisch-technische Produkte.**  
**Bamar AG.**, in Buchs (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 912). Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere solche für die Entrostung und Reinigung von Bauteilen usw. Hans Keller und Verena Siegenthaler aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Hans Morf, bisher Präsident und Delegierter, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

6. Mai 1970. **Kunststoff- und Gummiprodukte.**  
**Gurit AG**, in Richterswil (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1969, S. 995). Fabrikation von und Handel mit Kunststoff- und Gummiprodukten usw. Max Welti nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.











Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

244881. Hinterlegungsdatum: 9. März 1970, 8 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Bucheinbandstoffe. (Int. Kl. 16)

## RELTEX

244882. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 18 Uhr.  
Interchemie AG (Interchimie S.A.) (Interquímica S.A.), Albisriederstrasse 232, Zürich 9. — Fabrikation und Handel.

Aromatisches Staubbindemittel auf der Basis von Propylenglykol.  
(Int. Kl. 4)

## ANTO-DUSTO

244883. Date de dépôt: 12 mars 1970, 19 h.  
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres. (Cl. int. 9, 14)

## EASY MATH

244884. Date de dépôt: 12 mars 1970, 18 h.  
Abbott AG, Loretostrasse 1, Zoug. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## GRADUPAN

244885. Date de dépôt: 13 mars 1970, 19 h.  
Hener-Léonidas S.A., 18, rue Veresius, Bienna (Berne). — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, parties de montres, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; chronographes; compteurs. (Cl. int. 9, 14)

## MOTION MASTER

244886. Date de dépôt: 16 mars 1970, 18 h.  
Nepro Watch, Paolo Spadini, 31, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Montres-bracelets, réveils et sonneries électroniques. (Cl. int. 14)

## ELESONIC

244887. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 20 Uhr.  
Luxram Licht AG (Luxram Lumière S.A.), Goldau (Gemeinde Arth, Schwyz). — Fabrikation und Handel.

Glühlampen. (Int. Kl. 11)

## SWAN

244888. Date de dépôt: 16 mars 1970, 18 h.  
Abbott AG, Loretostrasse 1, Zoug. — Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificielles). (Cl. int. 10)

## HEMOSET

244889. Date de dépôt: 16 mars 1970, 18 h.  
Tetra Molectric Limited, 2, Raymond Buildings, Gray's Inn, Londres W.C.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 240856. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mars 1970.

Briquets de table et de poche, accessoires pour briquets, notamment roues, pierres, mèches, allumeurs à cristal piezo-électriques, réservoirs à carburant et valves, pipes, porte-cigarettes, porte-cigares, étuis à cigarettes, boîtes à cigares, cendriers, blagues à tabac, carburants pour briquets. (Cl. int. 34)

## MOLECTRIC

244890. Date de dépôt: 16 mars 1970, 18 h.  
Tetra Molectric Limited, 2, Raymond Buildings, Gray's Inn, Londres W.C.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 240857. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mars 1970.

Briquets de table et de poche, accessoires pour briquets, notamment roues, pierres, mèches, allumeurs à cristal piezo-électriques, réservoirs à carburant et valves, pipes, porte-cigarettes, porte-cigares, étuis à cigarettes, boîtes à cigares, cendriers, blagues à tabac, carburants pour briquets. (Cl. int. 34)

## TETRA

244891. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 17 Uhr.  
Flexible Ducting, Limited, Clobberfield, Milngavie, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Flexible Röhren, Rohre und Schläuche, ausschliesslich oder vorwiegend aus Kunststoffmaterialien, mit oder ohne Drahtverstärkung. (Int. Kl. 6, 17)

## FLEXTRACT

244892. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 20 Uhr.  
Sax-Farben, Aktiengesellschaft (Sax-Couleurs, Société Anonyme) (Sax-Colours, Limited), beim Bahnhof Urdorf, Schlieren (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 132513 von W. Sax, Urdorf (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1970 an.

Dispersionsfarben, Acrylatfarben, Rostschutz- und Haftgrundierungen, Weiss- und Buntfarben in Oel und in Pulver, Weiss- und Buntfarben in Tuben, Künstlerölfarben, Kunstharzlacke, Kunstharzemulsionen luft- und ofentrocknend, Nitrolacke und -farben, Zwei-Komponentenlacke und -farben, Verdünnungsmittel für Farben und Lacke, Entfettungs- und Reinigungsmittel, Abbeizmittel und weitere chemische Produkte für die Bau-, Industrie- und Kunstmalerei. (Int. Kl. 1, 2, 3)

## SAX

244893. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 20 Uhr.  
Labocentro AG (Labocentro S.A.) (Labocentro Ltd.), Löwenstrasse 59, Zürich 1. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130741. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Oktober 1969 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## ULCOMED

244894. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 16 Uhr.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, Zug. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate zur lokalen Anwendung. (Int. Kl. 5)

## FAPG

244895. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 17 Uhr.  
Morny Limited, 17-18, Old Bond Street, London W.1X (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfums, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Enthaarungsmittel, Toilettenpräparate, Shampoos, Seifen, ätherische Öle und Deodorants. (Int. Kl. 3)

## MORNY

244896. Date de dépôt: 17 mars 1970, 18 h.  
Francis Humbert, Villa Estoril, Bevaix (Neuchâtel). — Commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## NORSEMAN

244897. Date de dépôt: 17 mars 1970, 8 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## DYNATELEC

244898. Date de dépôt: 17 mars 1970, 8 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## FEGATELEC

244899. Date de dépôt: 17 mars 1970, 8 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## HARMOTELEC

244900. Date de dépôt: 17 mars 1970, 8 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## HEPATELEC

244901. Date de dépôt: 17 mars 1970, 8 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## KARDITELEC

244902. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 18 Uhr.  
Chrysler (Suisse) S.A., Baslerstrasse 71, Zürich 9. — Handel.

Motorfahrzeuge, insbesondere Personenwagen. (Int. Kl. 12)

## SIMCA 1100 SHERPA

244903. Date de dépôt: 17 mars 1970, 17 h.  
André Boisdron, 8, rue de la Croix Fédérale, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 134332. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1970.

Produit pour détacher et polir les meubles et contre les vers de bois. (Cl. int. 3, 5)

## RAPIDENT

244904. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 20 Uhr.  
Lehigh Valley Industries, Inc., 200 East 42nd Street, New York (New York USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133497. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1970 an.

Fahrzeugrichtungs Lampen, Signallampen, Handsteuerung, halbautomatische und automatische Steuerung für die Signalrichtlampen, Steuerschalter, Trennschalter. (Int. Kl. 9, 11)

## SIGNAL-STAT

244905. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 16 Uhr.  
I.P. Schmidt jun. A/S, 1-3, Ved Landsoldaten, Fredericia (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

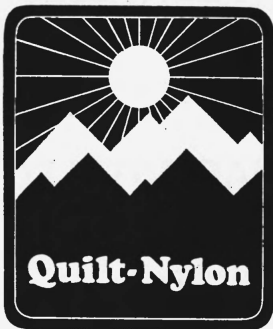


Die Marke wird weiss, dunkelgrün, gold und schwarz ausgeführt.



244906. Hinterlegungsdatum: 20. März 1970; 20 Uhr. Modissa AG (Modissa S.A.), Limmatquai 68, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Nylon hergestellte Sportbekleidung. (Int. Kl. 25)



244907. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1970, 20 Uhr. Frucht AG, Solothurnerstrasse, Oensingen (Solothurn). — Handel.

Tafeläpfel aus naturgemäßem Anbau. (Int. Kl. 31)



244908. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1969, 20 Uhr. Heiwadoh Boheki Kabushiki Kaisha, No. 8-8-8, Ginza, Chuoh-ku, Tokyo (Japan). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



Die japanische Schrift bedeutet nach Angaben des Hinterlegers «TARA».

244909. Date de dépôt: 16 février 1970, 7 h. Sie & Er GmbH, Reinacherstrasse 131, Bâle. — Fabrication et commerce.

Savons, produits hygiéniques, produits pour les soins des dents, shampoings pour cheveux, produits de parfumerie, produits de beauté, articles cosmétiques, sels et huiles pour le bain, articles de toilette, produits pour les soins de la peau et des cheveux, produits de nettoyage de tous genres, produits désinfectants, produits pharmaceutiques, produits antisolaires, produits de protection contre les insectes. (Cl. int. 3, 5, 8, 21)



244910. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1969, 18 Uhr. Jayvee Brand, Incorporated, Lake Oswego (Oregon, USA). — Fabrikation und Handel.

Kinderbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)



244911. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1969, 18 Uhr. Jayvee Brand, Incorporated, Lake Oswego (Oregon, USA). — Fabrikation und Handel.

Kinderbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)



244912. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 17 Uhr. Kaffee-Hag AG Feldmellen, Feldmellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 132266. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1969 an.

Kakao, Schokolade, Kaffee, koffeinfreier Kaffee, koffeinarmer Kaffee, Tee sowie deren Surrogate; diätetische Nahrungsmittel sowie Kombinationen von diätetischen Produkten mit Zuckerwaren. (Int. Kl. 5, 30)



244913. Date de dépôt: 4 février 1970, 20 h. Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



244914. Date de dépôt: 8 janvier 1970, 20 h. Universal Grinding Wheel Company Limited, Universal Works, Doxey Road, Stafford (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 131885. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 janvier 1970.

Meules d'émeri. (Cl. int. 7; 8)



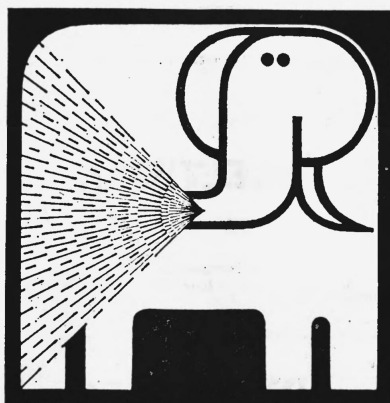
244915. Date de dépôt: 9 janvier 1970, 18 h. «AGREXCO» Agricultural Export Company Limited, 20, Ha'arba'a Street, Tel-Aviv (Israël). — Commerce.

Fruits et légumes frais; olives, œufs, fleurs naturelles; oignons de fleurs; abeilles; tous ces produits de provenance israélienne. (Cl. int. 29, 31)



244916. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1970, 20 Uhr. H. D. Hudson Manufacturing Company, 154 East Erie Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Spritz- und Bestäubungsanlagen und landwirtschaftliche Werkzeuge. (Int. Kl. 7, 8)



244917. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr. FFB-Food Flavor Bases S.A., 36, avenue du Clos d'Aubonne, La Tour de Peilz (Waadt). — Fabrikation und Handel.

Lebensmittel aller Art, insbesondere aromatische Grundstoffe für die Lebensmittelindustrie sowie Maschinen zur Herstellung, Trocknung, Verpackung oder Behandlung irgendwelcher Art derselben. (Int. Kl. 7, 11, 29, 30, 31)



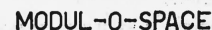
244918. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1970, 14 Uhr. Peter Kreienbühl, Sennheimerstrasse 46, Basel. — Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren aus Silber und Gold, insbesondere Herren- und Damenringe. (Int. Kl. 14)



244919. Date de dépôt: 4 mars 1970, 18 h. Zodiac S.A., 25, Bellevue, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)



244920. Date de dépôt: 4 mars 1970, 18 h. Zodiac S.A., 25, Bellevue, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)



244921. Hinterlegungsdatum: 12. März 1970, 12 Uhr. Oel- und Fettwerke «Sais», Förrlibuckstrasse 10, Zürich 5. — Fabrikation und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 132809 von Aktiengesellschaft Gattiker & Cie, Rapperswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1970 an.

Speisefette, Speiseöle und Margarine aller Art. (Int. Kl. 29)



244922. Hinterlegungsdatum: 12. März 1970, 12 Uhr. Oel- und Fettwerke «Sais», Förlibuckstrasse 10, Zürich 5. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 134927 von Aktiengesellschaft Gattiker & Cie, Rapperswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1970 an.

Trennemulsion (Blechschrimerfett). (Int. Kl. 4)



244923. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 17 Uhr. Peter Steiger, Konfektions-Agentur, Badenerstrasse 141, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Bade-, Ski- und Sportmodellkleidungen. (Int. Kl. 25)

**PS**  
Modell

244924. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 8 Uhr. Teigwarenfabrik «Epidoro» AG, Gampelen (Bern). – Fabrikation und Handel.

Teigwaren. (Int. Kl. 30)



244925. Hinterlegungsdatum: 29. September 1969, 17 Uhr. Havens International, 8133 Aero Drive, San Diego (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Apparate zur Trennung von Lösungsmitteln oder zur Ultrafiltration, z. B. zur Trennung von Wasser von salzhaltigen Lösungen. (Int. Kl. 9.11)

**HAVENS**

244926. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1969, 17 Uhr. The Bunker-Ramo Corporation, 1200 Harger Road, Oak Brook (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Hochflorgewebe als Meterware sowie aus Hochflorgeweben hergestellte oder solche enthaltende Bekleidungsstücke, Futter und Auskleidungen, Spielzeuge, Perücken, Matten, Teppiche, Bodenbeläge und Farbröller. (Int. Kl. 16, 24 bis 28)

**BORGANA**

244927. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1969, 17 Uhr. The Bunker-Ramo Corporation, 1200 Harger Road, Oak Brook (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Hochflorgewebe als Meterware sowie aus Hochflorgeweben hergestellte oder solche enthaltende Bekleidungsstücke, Futter und Auskleidungen, Spielzeuge, Perücken, Matten, Teppiche, Bodenbeläge und Farbröller. (Int. Kl. 16, 24 bis 28)

**BORGAZIA**

244928. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 20 Uhr. SPO Incorporated, 7500 Grand Division Avenue, Cleveland (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Automatische und nichtautomatische Giessereimaschinen sowie Bestandteile und Zubehör, pneumatische Vibratoren, Vorrichtungen zum Transportieren von Formkasten und Giessformen. (Int. Kl. 7, 12)

**SPOMATIC**

244929. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1970, 20 Uhr. Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fábrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhausen; Geschäftsadresse: Radacker, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Hygienische Mittel, insbesondere hygienische Binden. (Int. Kl. 5)

**IRIS**

244930. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr. Kolb & Co., Förlibuckstrasse 185, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

**TENDO 1**

244931. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr. Kolb & Co., Förlibuckstrasse 185, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

**TENDO 2**

244932. Date de dépôt: 29 janvier 1970, 12 h. Pablo Mendlewicz, Calle Berlín 3, Barcelone 6 (Espagne). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque N° 131287. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 novembre 1969.

Montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

**ESPRIT**

244933. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 16 Uhr. «Selfix», Herrmann & Co., Albniederstrasse 16, Zürich 3. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 132131 von Herrmann & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1969 an.

Selbstklebebänder aller Art. (Int. Kl. 16, 17)

**SELFIX**

244934. Date de dépôt: 5 février 1970, 18 h. «Finortrust» Financial Organisation and Trusteeship, 100, rue du Rhône, Genève. – Fabrikation et commerce.

Articles pour fumeurs en particulier briquets à gaz, à l'exclusion de briquets ayant l'aspect d'un revolver. (Cl. int. 34)

**COLT**

244935. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 19 Uhr. Meltis Limited, Miller Road, Bedford (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schokolade, Schokolade- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

**MELTIS**

244936. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 19 Uhr. Meltis Limited, Miller Road, Bedford (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schokolade, Schokolade- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

**NEW BERRY**

244937. Date de dépôt: 2 avril 1970, 20 h. Beldor Watch, Stephan Nagy, Murtenstrasse 71, Bienna (Berne). – Fabrication et commerce.

Instruments de mesure du temps et leurs parties. (Cl. int. 14)

**BELDORA**

244938. Date de dépôt: 5 mars 1970, 19 h. Alpina Union Horlogère AG (Alpina Union Horlogère S.A.) (Alpina Union Horlogère Ltd.), Uniongasse 13, Bienna (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 132375. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1970.

Tous articles d'horlogerie et de bijouterie, en particulier montres, parties de montres, fournitures, chaînes de montres, pendulettes, porte-montres, huile, outils. (Cl. int. 4, 8, 14)

**ALPINOVA**

244939. Date de dépôt: 6 mars 1970, 19 h. Langel Watch Co. S.A., 92, rue Aebi, Bienna (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 134866. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1970.

Montres. (Cl. int. 14)

**TRAMWAY-WATCH**

244940. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 17 Uhr. Klingentalmühle AG, Klingental 7, Basel. – Fabrikation und Handel.

Tierstallungen, insbesondere Käfige für Jungtiere. (Int. Kl. 19, 20)

**KLIBATTERIE**

244941. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 17 Uhr. Klingentalmühle AG, Klingental 7, Basel. – Produktion, Fabrikation und Handel.

Rindvieh, Kälber und Fleischwaren daraus. (Int. Kl. 29, 31)

**SANATELLO**

244942. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 17 Uhr. Syntex Pharm AG, Neugasse 23, Zug. – Fabrikation und Handel.

Hormon-Steroid-Präparat zur örtlichen Anwendung. (Int. Kl. 5)

**LIDEX**

244943. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 20 Uhr. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Geriatrische Heilmittel. (Int. Kl. 5)

**GERICUM**

244944. Date de dépôt: 13 mars 1970, 18 h. René G. Glardon, 6, chemin de Blonay, Carouge (Genève). – Fabrication et commerce.

Ceinture amaigrissante non-élastique. (Cl. int. 10)

**TRIMLINER**

244945. Date de dépôt: 16 mars 1970, 20 h. Adnan Akkad, Kouatly Street, Homs (Syrie). – Commerce.

Montres et tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

**KADALUX**

244946. Date de dépôt: 16 mars 1970, 20 h. Adnan Akkad, Kouatly Street, Homs (Syrie). – Commerce.

Montres et tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

**SUZANA**

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates

Genf, 14. und 15. Mai 1970

Nachstehender Text ist eine informelle Übersetzung des EFTA-Sekretariats. Massgebend ist allein das englische Original.

Der EFTA-Rat und der Gemeinsame Finnland-EFTA-Rat traten auf Ministerbene unter dem Vorsitz des portugiesischen Staatssekretärs für Handelsangelegenheiten, V. Xavier Pintado, am 14. und 15. Mai 1970 in Genf zusammen.

Im Hinblick darauf, dass sich am 3. Mai dieses Jahres das Inkrafttreten des Übereinkommens von Stockholm zum zehnten Male jährte, brachten der Rat und der Gemeinsame Rat ihre Befriedigung über die Fortschritte, die in den zehn Jahren erzielt wurden, zum Ausdruck.

Die Minister stellten fest, dass sich in den zehn Jahren, in denen sich der Gesamthandel der acht Staaten verdoppelt, ihr Handel untereinander beinahe verdreifacht hat.

Im EFTA-Rat, an dem der finnische Ausussenminister in seiner persönlichen Eigenschaft teilnahm, führten die Minister eine ausführliche Diskussion über die Aussichten der europäischen Integration.

Die Minister erinnerten an ihr Communiqué vom April 1967 und bestätigten erneut ihr starkes Interesse, dass als wichtiger Teil einer erweiterten Europäischen Gemeinschaft derbereits in der EFTA geschaffene freie Markt gesichert bleibt.

Die Minister erklärten sich bereit, Verhandlungen und Gespräche so früh als möglich in diesem Sommer zu beginnen; nach ihrer festen Überzeugung wäre es die beste Lösung, sie gleichzeitig zum Abschluss zu bringen.

Die Minister stimmten überein, dass im Verlaufe der Verhandlungen und Gespräche ein fortlaufender Austausch von Informationen sowie Konsultationen zwischen den EFTA-Staaten stattfinden werden.

Die Minister nahmen ferner mit Befriedigung vom weiteren Fortschritt in Richtung einer Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Technologie und in der Europäischen Patent-Konferenz Kenntnis.

Die EFTA-Minister überprüften die gegenwärtige Welthandelslage und gaben sich Rechenschaft über die ihr innewohnenden Gefahren. Sie versprachen, sich dafür einzusetzen, dass der bisher erreichte hohe Stand der Handelsliberalisierung aufrecht erhalten bleibt.

Réunion ministérielle du Conseil de l'AELE et du Conseil mixte FINLANDE-AELE

Genève, les 14 et 15 mai 1970

Cette traduction du communiqué ministériel, due au Secrétariat, n'est pas officielle. Seule, la version originale anglaise fait foi.

Le Conseil de l'AELE et le Conseil mixte Finlande-AELE se sont réunis à l'échelon ministériel à Genève, les 14 et 15 mai 1970, sous la présidence de M. V. Xavier Pintado, secrétaire d'Etat au commerce du Portugal.

Remarquable que le 3 mai de cette année était la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur de la Convention de Stockholm, les Conseils ont exprimé leur satisfaction des progrès accomplis pendant ces dix années.

lier, les efforts destinés à assurer des conditions de concurrence loyale ont fortement stimulé les échanges des pays membres.

Les ministres ont pris note que pendant les dix années où le commerce total des huit pays avait doublé, leurs échanges mutuels avaient presque triplé.

Au Conseil de l'AELE, en présence du ministre finlandais, qui y assistait à titre personnel, les ministres ont procédé à un échange de vues complet sur les perspectives de l'intégration européenne.

Les ministres ont rappelé leur communiqué d'avril 1967 et affirmé une nouvelle fois leur vif intérêt à sauvegarder, en tant qu'une partie importante d'une Communauté européenne élargie, le marché libre déjà établi dans l'AELE.

Les ministres sont tout à fait prêts à commencer aussi tôt que possible cet été les négociations et les discussions; ils sont fermement convaincus que la meilleure solution serait de les mener à terme simultanément.

Les ministres ont décidé qu'au cours des négociations et des discussions, il y aurait un échange continu d'information et de consultation entre les pays de l'AELE.

Les ministres ont également pris note avec satisfaction des progrès continus vers une coopération qui ont été accomplis en matière de technologie et à la conférence européenne sur les brevets.

Après avoir passé en revue les dangers inhérents à la situation présente du commerce international, les ministres de l'AELE se sont engagés à faire tous leurs efforts pour maintenir le haut niveau de libération des échanges atteint jusqu'à maintenant.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Jules Egli AG, Bauunternehmung, Wetzikon

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 30. Mai 1970, 17.00 Uhr, im Hotel «Krone» in Oberwetzikon.

Traktanden:

- 1. Begrüssung durch den Präsidenten des Verwaltungsrates und Bestellung des Büros.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1969.
3. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und Jahresrechnung 1969.
4. Bericht der Kontrollstelle zur Jahresrechnung.
5. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, sowie der Bericht der Kontrollstelle mit den Anträgen über die Verwendung des Rechnungsergebnisses liegen ab 20. Mai 1970 zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Kempen-Wetzikon auf.

Wetzikon, den 15. Mai 1970

Im Namen des Verwaltungsrates: der Präsident: Werner Freimüller der Delegierte: Jules Egli

Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG Wolfenschieszen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 30. Mai 1970, um 9.30 Uhr, im Kursaal, in Engelberg.

Traktanden:

- 1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1969. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der verantwortlichen Organe.
3. Ersatzwahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates für den Rest der Amtsdauer.
4. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Baurechnung, Abschreibungsrechnung, Betriebsrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. Mai 1970 an den nachstehenden Stellen zur Einsicht für die Aktionäre auf: Direktion der Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG, Poststrasse 3, Engelberg / Gemeindekanzlei Wolfenschieszen / Sparkasse Engelberg / Obwaldner Kantonalbank Filiale Engelberg.

Eintrittskarten können bis mit 26. Mai 1970 bei folgenden Stellen bezogen werden: Nidwaldner Kantonalbank Stans / Obwaldner Kantonalbank Sarnen und Filiale Engelberg / Luzerner Kantonalbank, Luzern / Sparkasse Engelberg. Für den Bezug der Eintrittskarten sind bei der betreffenden Bank in jedem Falle die Aktiennummern zu nennen.

Die Eintrittskarte gilt gleichzeitig als Ausweis zur freien Fahrt Engelberg-Trübsee-Titlis und zurück am Versammlungstage.

Dividendencoupon Nr. 4 pro Aktie berechtigt zum Bezüge a) einer Retourfahrt zur halben Taxe Trübsee-Titlis, gültig vom 1. Juli 1970 bis 30. Juni 1971 oder b) Skifahrer-Tageskarte Trübsee-Titlis zum Preise von Fr. 15.— (statt Fr. 20.—) oder Engelberg-Trübsee-Titlis zum Preise von Fr. 20.— (statt Fr. 25.—) gültig an Werktagen vom 1. November 1970 bis 31. Mai 1971 oder c) verbilligtes Sportabonnement für 20 Berg- oder Talfahrten auf einer beliebigen Teilstrecke Trübsee-Stand-Titlis zum Preise von Fr. 50.— (statt Fr. 70.—), gültig vom 1. Juli 1970 bis 30. Juni 1971, also ganzzahlig. Der Dividendencoupon ist direkt an den Schalter oder im Informationsbüro der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis in Engelberg vorzuweisen und einzulösen.

Engelberg, den 19. Mai 1970

Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG, Wolfenschieszen Der Verwaltungsrat



Neu: Ab jeder Bahnstation der Schweiz sind direkte Billette nach Trübsee-Stand-Titlis erhältlich. Vom 1. Mai 1970 bis 31. Oktober 1970 sind verbilligte Ausflugsbillette nach Titlis erhältlich ab Basel, Luzern und Zürich! Automatischer Wetterbericht zu jeder Tages- und Nachtzeit auf Telefon Nr. 041/94 22 55.

Inhabertifikate der Schweizerischen Kreditanstalt für italienische Aktien

Dividendenzahlung für das Geschäftsjahr 1969

FIAT S.p.A., Turin

Coupon Nr. 23: netto Fr. 3.48 pro Zertifikat über 10 Aktien netto Fr. 34.80 pro Zertifikat über 100 Aktien netto Fr. 174.— pro Zertifikat über 500 Aktien

(Schlussdividende von Lit. 75.— brutto pro Stamm- und Prioritätsaktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% netto Lit. 52.50).

MONTECATINI EDISON S.p.A., Mailand

Coupon Nr. 6: netto Fr. 5.10 pro Zertifikat über 20 Aktien netto Fr. 12.75 pro Zertifikat über 50 Aktien netto Fr. 25.50 pro Zertifikat über 100 Aktien

(Dividende von Lit. 55.— brutto pro Aktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% netto Lit. 38.50).

CARLO ERBA S.p.A., Mailand

Coupon Nr. 12: netto Fr. 9.75 pro Zertifikat über 10 Aktien (Dividende von Lit. 210.— brutto pro Stammaktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% netto Lit. 147.—).

MIRA LANZA S.p.A., Mira (Venezia)

Coupon Nr. 10: netto Fr. 18.55 pro Zertifikat über 5 Aktien (Dividende von Lit. 800.— brutto pro Aktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% netto Lit. 560.—).

Die genannten Coupons können vom 19. Mai 1970 an (Datum der ex-Notierung in Mailand) ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, sowie bei ihren sämtlichen Niederlassungen,

eingelöst werden. Die Neufestsetzung der Beträge bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Schweizerische Kreditanstalt

The One William Street Fund, INC.

Investment Trust de valeurs américaines, One William Street, New York

Le Trust a déclaré une deuxième dividende trimestriel pour l'exercice 1970 de \$ 0.065 sur les actions souscrites jusqu'au 23 avril 1970 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la

Société Nominée de Genève

peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial en double exemplaire aux caisses de MM. Hentsch & Cie, à Genève, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 19 mai 1970 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) Fr. 0,1882 Retenue supplémentaire d'impôt USA Fr. 0,0418 Le dernier portefeuille trimestriel, en français, allemand et italien peut être obtenu au domicile ci-dessus et auprès de toutes les banques.

Genève, le 14 mai 1970



Sparkasse Oftringen

Erhöhung des Genossenschaftskapitals

von Fr. 650 000.— auf Fr. 850 000.— durch Ausgabe von 2000 neuen Anteilscheinen à nom. Fr. 100.— Ausgabebedingungen

- 1. Vorrechtszeichnungen auf je 5 bisherige Anteilscheine kann ein neuer Anteilschein zum Preis von Fr. 150.— netto bezogen werden.
2. Freie Zeichnungen die für die freie Zeichnung reservierten 700 Anteilscheine werden zum Preise von Fr. 200.— netto angeboten.
3. Zeichnungsfrist Zeichnungen werden bis 15. Juni 1970 entgegengenommen.
Der Zeichnungsschein enthält die näheren Bestimmungen; er ist erhältlich bei der

Sparkasse Oftringen, Tel. (062) 41 13 80

Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 3 juin 1970, à 15.30 h., à la salle du conseil général, Hôtel-de-Ville, à Neuchâtel, en

assemblée générale ordinaire

- avec l'ordre du jour suivant:
1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1969.
2° Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels.
3° Votations sur les propositions du conseil d'administration.
4° Nominations statutaires:
- d'un nouveau délégué de la Ville de Neuchâtel.
- d'un nouveau délégué de la Ville d'Estavayer-le-Lac.
- d'un nouveau délégué des communes vaudoises (Chevroux).
- d'un nouveau délégué des actionnaires privés.
- des vérificateurs des comptes.
- Election d'un nouveau président du conseil d'administration.
5° Augmentation de l'effectif des membres du comité de direction de 5 à 7.
6° Rapport sur la construction de la nouvelle unité de 550 places.
7° Divers.
Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires, à partir du 23 mai 1970, au siège social à Neuchâtel et auprès des banques cantonales de Fribourg, Neuchâtel et Vaud et de leurs succursales.
Pour être admis à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions doivent déposer leurs titres: soit cinq jours au moins avant ladite assemblée au siège social ou dans l'une des banques désignées ci-dessus, soit une heure avant l'ouverture de l'assemblée sur le bureau du président.
En échange de ce dépôt, les actionnaires reçoivent une carte nominative et inaccessible.
Neuchâtel, le 22 mai 1970 Le conseil d'administration

Tonwerke Thayngen AG in Thayngen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 29. Mai 1970, 11.00 Uhr, im Hotel Bellevue, in Neuhausen am Rheinfluss.

- Traktanden:
1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969, Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahlen:
a) Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat,
b) Wahl der Kontrollstelle.
Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht liegen vom 19. Mai 1970 an zur Einsichtnahme für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Thayngen auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 25. Mai 1969 bei der Gesellschaft in Thayngen bezogen werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz. Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen anderen Aktionär zulässig auf Grund einer schriftlichen Vollmacht.
Thayngen, den 6. Mai 1970 Der Verwaltungsrat

Winckler SA, Marly-le-Petit

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la 41e assemblée générale ordinaire qui aura lieu le mardi 2 juin 1970, à 14.30 h., au restaurant «Gambrinus», 1er étage, Place de la Gare, à Fribourg.
Ordre du jour:
1° Rapport du conseil d'administration.
2° Comptes de l'exercice 1969.
3° Rapport de l'organe de contrôle.
4° Délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
5° Décharge aux organes de la société.
6° Délibération sur l'utilisation du solde de compte de pertes et profits.
7° Nomination: organe de contrôle.
Le rapport du conseil, le bilan et le compte de profits et pertes, les propositions de répartition du solde actif du compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit et à la Banque Populaire Suisse, à Fribourg.
Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées au siège de la société jusqu'au mardi 26 mai 1970 (adresse postale: Winckler SA, case postale 79, 1701 Fribourg).
Marly-le-Petit, le 19 mai 1970 Le conseil d'administration

Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie, Cernier

Convocation
Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu vendredi 29 mai 1970, à 17 h., dans la salle du Tribunal, en l'Hôtel-de-Ville de Cernier.
Ordre du jour:
1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 9 mai 1969.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Approbation de la gestion et des comptes.
4° Nominations:
a) d'un administrateur,
b) de deux contrôleurs et d'un suppléant.
5° Divers.
Le compte de pertes et profits, le bilan au 31 décembre 1969, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 19 mai 1970 au siège de la société à Cernier.
Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou le Locle.
En échange de ce dépôt, il sera délivré à l'actionnaire une carte d'admission.
Cernier, le 13 mai 1970 Le conseil d'administration

Roco Conserven Rorschach

Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, den 2. Juni 1970, 11.10 Uhr (Saalöffnung 10.15 Uhr), ins Stadttheater St. Gallen, Museumstrasse.
Traktanden:
1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1969, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Mitteilungen und Umfrage.
Geschäftsbericht, Erfolgsrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Mai 1970 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre können vom 19. Mai bis 26. Mai 1970, 12.00 Uhr, Zutrittskarten sowie Jahresbericht, Erfolgsrechnung und Bilanz am Sitze der Gesellschaft in Rorschach beziehen, und zwar: Personen, welche der Firma als Inhaberaktionäre bekannt sind, durch Aushändigung einer mit den Nummern der Aktien versehenen schriftlichen Erklärung über ihr Eigentum; Personen, welche der Firma nicht als Inhaberaktionäre bekannt sind, durch Vorlage der Bestätigung einer Bank, dass die Aktien auf ihren Namen hinterlegt sind. Namenaktionäre sind auf Grund des im Aktienregister eingetragenen Besitzes stimmberechtigt. In der Zeit vom 19. Mai bis 3. Juni 1970 werden keine Handänderungen für Namenaktien eingetragen. Stellvertretung ist gemäss Art. 13 der Statuten nur durch einen anderen Aktionär zulässig.
Rorschach, den 27. April 1970 Der Verwaltungsrat

Anlagefonds der Schweizerischen Kantonalbanken

COUPONZAHLUNG für das Geschäftsjahr 1969/70

Immobilienfonds IFCA



Gegen Coupon Nr. 9 werden ab 20. Mai 1970 ausbezahlt:
Fr. 50.— brutto, abzüglich
Fr. 15.— 30% Verrechnungssteuer
Fr. 35.— netto je Anteil
Fondsleitung: IFAG Fondsleitung AG Bern
Depotbank: Zürcher Kantonalbank

Wertschriftenfonds VALCA



Gegen Coupon Nr. 1 (das erste Geschäftsjahr umfasst nur 10 Monate) werden ab 20. Mai 1970 ausbezahlt:
Fr. 2.— brutto, abzüglich
Fr. —.60 30% Verrechnungssteuer
Fr. 1.40 netto je Anteil
Fondsleitung: IFAG Fondsleitung AG Bern
Depotbank: Basler Kantonalbank

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei durch die Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken:

Table listing participating banks: Aargauische Kantonalbank, Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Banca dello Stato del Cantone Ticino, Basellandschaftliche Kantonalbank, Basler Kantonalbank, Caisse d'Épargne de la République et Canton de Genève, Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, Crédit Foncier Vaudois, Freiburger Staatsbank, Glarner Kantonalbank, Graubündner Kantonalbank, Hypothekarkasse des Kantons Bern, Kantonalbank von Bern, Kantonalbank Schwyz, Luzerner Kantonalbank, Neuenburger Kantonalbank, Nidwaldner Kantonalbank, Obwaldner Kantonalbank, St. Gallische Kantonalbank, Schaffhauser Kantonalbank, Solothurner Kantonalbank, Thurgauische Kantonalbank, Urner Kantonalbank, Waadtländer Kantonalbank, Walliser Kantonalbank, Zuger Kantonalbank, Zürcher Kantonalbank.

In der Schweiz domizillierte Anteilscheinhaber sind berechtigt, die Verrechnungssteuer zurückzufordern. Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland können die Vorteile von allfälligen mit ihrem Domizillland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.
Der Geschäftsbericht 1969/70 des Wertschriftenfonds VALCA und die Reglemente der beiden Fonds können bei den Depotbanken und den obgenannten Zahlstellen bezogen werden. Der Geschäftsbericht des Immobilienfonds IFCA wird ab Anfang Juni zur Verfügung stehen.

Der Immobilienfonds IFCA ist auf Ende des abgelaufenen Geschäftsjahres geschlossen worden, so dass keine weiteren Emissionen stattfinden. Die Anteilscheine können jedoch weiterhin bei den Banken zum Tageskurs erworben werden.
Der Wertschriftenfonds VALCA emittiert Anteilscheine laufend zu einem auf Grund des jeweiligen Börsenwerts errechneten Tageskurs.

Pompes Funèbres Générales SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 5 juin 1970, à 17.00 h., au siège social, Maupas 6, Lausanne.
Ordre du jour:
1° Rapport de gestion du conseil d'administration.
2° Rapport de l'organe de contrôle.
3° Discussion, puis votation sur les conclusions du rapport du conseil d'administration.
4° Election au conseil d'administration.
5° Désignation de l'organe de contrôle pour 1970.
6° Divers.
Messieurs les actionnaires qui justifieront de leur qualité pourront prendre connaissance, au siège de la société, du rapport de gestion du conseil d'administration, suivi des propositions relatives à l'emploi du bénéfice net, de celui de l'organe de contrôle, du bilan et du compte de pertes et profits de l'exercice 1969. Ces documents sont à leur disposition dès le 25 mai 1970.
Lausanne, le 15 mai 1970 Le conseil d'administration

Banque Pasche SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 29 mai 1970, à 11.30 h., au siège de la Banque, 10, rue de Hollande, à Genève.
Ordre du jour:
1° Nomination d'un administrateur.
Genève, le 11 mai 1970 Le conseil d'administration

Chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont-Pélerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 21 mai 1970, à 16 h. 30, au Restaurant de la Gare du Mont-Pélerin.
Ordre du jour: Opérations statutaires.
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 11 au 20 mai 1970, au bureau de la compagnie, gare de Vevey-Plan. Les cartes d'admission, donnant droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée, sont délivrées sur présentation des numéros des titres par l'Union de Banques Suisses, à Vevey.
Vevey, le 11 mai 1970 Le conseil d'administration

### Letztwillige Verfügung

Eröffnung

#### Baumgartner Johann

Sohn des Fritz und der Elise geb. Kämpfer, ledig, von Langnau i. E., gewesener Landarbeiter, in Urtenen, geb. 21. Mai 1897, gestorben 24. April 1970, hat über seinen Nachlass testamentarisch verfügt.

Die letztwillige Verfügung mit Aufhebung der gesetzlichen Erbfolge wurde am 4. Mai 1970 vom Gemeinderat Utzenstorf eröffnet.

Die gesetzlichen Erben sind nicht bekannt. Für diese Erben gilt die gegenwärtige Publikation im Sinne von Art. 558 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches als Eröffnung.

Gesetzliche Erben können die Letztwillige Verfügung während der Auflagefrist in der Gemeindschreiberei Utzenstorf einsehen, hiervon Abschriften verlangen und gleichorts allenfalls Einsprachen erheben.

Die Einsprachefrist dauert bis den 11. Juni 1970.

Nach unbenutztem Ablauf derselben wird den eingesetzten Erben vorbehaltlich der Ungültigkeits- und der Erbschaftsklage die Bescheinigung nach Art. 559 ZGB ausgestellt.

Utzenstorf, 6. Mai 1970

Der Gemeinderat



**Stempel Gravuren Schilder**

Limmatquai 32  
Tel. 051 / 32 61 89

#### Ihr Berater

in allen geschäftlichen, persönlichen und vertraulichen Fragen.

Unverbindliche Kontaktnahme und Besprechung mit  
Werner Strasser, Unternehmensberater, Betriebsorganisator, Hauswiesenerweg 25, 8404 Winterthur, Telefon (052) 27 19 36.

Das Depositenheft Nr. 65 811, mit einem Guthaben von Fr. 1012.30, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadtfiliale Seefeld, Zürich, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gemeldet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 13. Mai 1970  
Schweizerische Kreditanstalt

**Prêts express**  
de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-

- Pas de caution: **Votre signature suffit**
- Discretion totale

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél. : 037/2 64 31

**Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.**

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

Wir suchen kaufmännisch geschulten, erfahrenen

### Buchhalter(in)

zur selbständigen Führung der Hauptbuchhaltung.

Wir bieten neuzzeitliche Arbeitsbedingungen in Tochtergesellschaft eines grossen Konzerns, Nähe Hauptbahnhof.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Bild, Referenzen usw. sind zu richten unter Chiffre OFA 1468 Zo an Orell Füssl-Annoucen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



**Occasion**  
Zu verkaufen  
**Buchungsmaschine NCR**

Kl. 32, alpha-numerisch mit 5 Zählwerken und 3 Steuer-schienen. Programmierung wird übernommen, betriebsbereit.

Offerten unter Chiffre 44-22774 an Publicitas, 8021 Zürich.

### Lagerhaus Glattbrugg Zürich

SBB-Anschlussgeleise, LKW-Rampe

#### freie Lagerkapazität

Lagerhaus Glattbrugg, 8152 Glattbrugg ZH  
Telephon (051) 83 67 87

### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 60 104 der Ersparniskasse Biel wird vermisst. Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, solches innert dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis seiner Rechte bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegenwert verfügen wird.

Biel, den 14. Mai 1970

Ersparniskasse Biel

### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 0 892 980 U der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun

Für die Verlegung unseres Handels- und Fabrikationsbetriebes suchen wir

#### zirka 5000 - 10 000 m<sup>2</sup> Industrieland

fertig erschlossen mit Strasse und Werkleitungen, mit oder ohne Geleisanschluss. Agglomeration Zürich.

Offerten unter Chiffre J 70306 an Publicitas AG, 3000 Bern.

### Kuss das so sein?

«89% der befragten Arbeitnehmer, die 1968 den Arbeitsplatz gewechselt hatten, sind mit ihrer neuen Stelle nicht zufrieden.» So berichtet die Technische Rundschau am 13. 2. 70 über eine Umfrage, die von neutraler Seite bei einigen Betrieben verschiedener Art und Grösse durchgeführt worden ist. Viele Stellensuchende hatten sich vom neuen Arbeitsplatz eine falsche Vorstellung gemacht.

Auch wir haben von solchen Fällen gehört und geben uns daher alle Mühe, bei Neueinstellungen Missverständnisse dieser Art zu vermeiden. Wir orientieren jeden Bewerber genau über die ihm zugeordnete Arbeit und prüfen gewissenhaft, ob er den gestellten Anforderungen gewachsen ist — und ob er zu uns passt. Resultat: zufriedene Mitarbeiter.

Gegenwärtig suchen wir einen jungen Kaufmann. — Als

### Assistent des Verkaufsfleiters

hat er den ganzen Bestellungsablauf von A bis Z zu betreuen. Zu seinem Arbeitsbereich gehören Angebote und deren Vorbereitung; schriftlicher und telefonischer Verkehr mit Kunden und Lieferanten; vertretungsweise Mitarbeit auf anderen Gebieten.

Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, senden Sie bitte eine kurze Offerte mit handschriftlichem Brief und Lebenslauf an unseren Chef, Herrn W. H. Looser, 8006 Zürich, Frohburgstr. 17.

Sie finden bei uns eine vielseitige und selbständige Aufgabe, in die Sie sorgfältig eingeführt werden; rechtes Salär und Sozialleistungen (Altersvorsorge); freundliche Zusammenarbeit in einer gut fundierten, kleineren Handelsfirma mit grossem Umsatz.

Wir setzen bei Ihnen voraus: Solide kaufmännische Grundbildung, Freude an lebhaftem Betrieb, Beherrschung der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift. Sinn für technische Dinge.

Wir freuen uns auf eine Besprechung mit Ihnen!



WALTER H. LOOSER + CO.  
Metallurgische Produkte  
8023 Zürich, Elisabethenstr. 22  
Telefon 051 25 12 46

Versicherungen bei

## LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personewagen und Lastautos.

durch **J. R. AEBLI & CIE. AG,**  
**8001 ZÜRICH**

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90

### Industriergelände

mit Fabrikations- und Lagergebäude zu verkaufen

Areal: zirka 14 000 m<sup>2</sup>.  
voll erschlossen, rechteckig, eben, in Industriezone.

Ueberbauung: 1964 teilüberbaut: modernes Fabrikationsgebäude, Lagerhallen. Belastung unbeschränkt; sehr gute Zufahrten; Bürotrakt.

Lage: Anschluss N 3 (Zürich-Chur), 50 km von Zürich.

Erschliessung: günstige Elektrizitätsversorgung (eigene Trafostation), Wassereserven, Strasse, Autobahnanschluss, 300 m ohne Höhendifferenz bis Station SBB.

Arbeitsverhältnisse: relativ günstiger Arbeitsmarkt. Verhandlungsbasis: 1,8 Mio.

Offerten unter Chiffre S 900 084 bitte an Publicitas AG, 8021 Zürich.

### CONFIDO Treuhand- und Revisions-AG

Stlihetrasse 37, 8022 ZÜRICH, Tel. (051) 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen  
Sämtliche Treuhandfunktionen

Dépannage?

#### Mécánographie

Travaux sur machine P 112 code H, partiellement ou régulierement.

Téléphone (021) 34 58 52.

### Maison de commerce

bénéficiant d'une bonne introduction auprès de la clientèle «gros consommateurs», hôtels, restaurants, etc., cherche

#### représentations exclusives

pour le canton du Valais.

Faire offre sous chiffre 36-6809 à Publicitas SA, 1951 Sion.

## Die Stempelidee:

Doppelt so schnell gestempelt — ohne verschmierte Finger. Der NCR Non-Stop Stempel kennt kein Stempelkleben. Sein Gummi ist mit einer Farbe getränkt, die tausende von Abdrücken liefert. Monat um Monat, jahrelang. In den Farben violett, blau und rot. NCR Non-Stop Stempel gibt es für jeden Zweck in verschiedenen Grössen. Rationalisieren fängt mit Non-Stop Stempeln an!




**Speckert+Klein AG**  
Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55533